



## 安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

## 第 四二〇七 次会议

2000 年 10 月 13 日星期五上午 10 时举行  
纽约

主席:	安贾巴先生 . . . . .	(纳米比亚)
成员:	阿根廷 . . . . .	卜帕格利先生
	孟加拉国 . . . . .	艾哈迈德先生
	加拿大 . . . . .	杜瓦尔先生
	中国 . . . . .	陈旭先生
	法国 . . . . .	特谢拉·达席尔瓦先生
	牙买加 . . . . .	沃德先生
	马来西亚 . . . . .	哈斯米先生
	马里 . . . . .	卡塞先生
	荷兰 . . . . .	科艾曼斯先生
	俄罗斯联邦 . . . . .	加季洛夫先生
	突尼斯 . . . . .	杰兰迪先生
	乌克兰 . . . . .	库欣斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	哈里森先生
	美利坚合众国 . . . . .	明顿先生

## 议程项目

## 刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团第四次报告 (S/2000/888)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 10 时 30 分开会

## 通过议程

议程通过。

## 刚果民主共和国局势

### 秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团第四次报告 (S/2000/888)

**主席 (以英语发言):** 谨通知安理会, 我收到了刚果民主共和国代表的来信, 他在信中要求邀请他参加有关安理会该议程项目的讨论。依照惯例并征得安理会的同意, 我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条, 邀请该代表参加讨论, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 伊莱卡先生 (刚果民主共和国) 在安理会议席为他保留的座位上就座。

**主席 (以英语发言):** 安全理事会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2000/888, 即秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第四次报告。

安理会成员面前还有文件 S/2000/979, 内载安理会在先前磋商中拟定的一项决议草案的案文。

我的理解是, 安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对, 我将把该决议草案付诸表决。

没有人反对, 就这样决定。

我首先请那些要在表决前发言的安理会成员发言。

**杜瓦尔先生 (加拿大) (以法语发言):** 加拿大仍然亟为关切刚果民主共和国的局势, 尤其是执行《卢萨卡停火协定》的艰难道路。

今天是安全理事会第三次举行会议, 以延长联合国组织刚果民主共和国特派团的任期。然而, 联刚特派团为帮助其执行而成立的《停火协定》, 仍然在签署一年多以后受到各方的全面违反。同样是这些方面继续阻碍联刚特派团的部署, 没有这种部署就无法确切地报告这些违反情况并因此加以遏止。该协定的主要政治内容也尚未执行, 刚果民主共和国政府未能履行其参加真正的刚果内部对话的承诺, 而且外国部队, 尤其是卢旺达和乌干达的部队仍然留在刚果领土之上, 违背了联合国的各项决议。

国际社会尤其是非洲的朋友们应当注意到, 安全理事会不遗余力地鼓励和敦促《卢萨卡协定》签署国履行其根据该协定所作的承诺。自一月份以来, 秘书长及其特别代表的坚持不懈和值得赞扬的努力经由下列活动而得到支持: 特别委员会同签字国以及同政治委员会和联合军事委员会举行的会议; 安理会代表团对大湖区的访问; 一些特别会议; 以及秘书长特使阿布杜萨拉姆·阿布巴卡尔将军最近的及时参与。安理会始终随时准备通过部署一支国际维持部队而予以全力支持。

然而, 《卢萨卡协定》的签署国未能把握住安理会的参与这一结束这场毁灭性冲突的机会, 在一年的耽誤期间失去了宝贵的时间和无数的生命。

说起来令我悲伤, 但考虑到自一月份以来发生的事件, 我不得不指出: 该协定的主要各方尚未表现出对和平解决冲突的足够承诺。实际上, 全国继续发生到处存在的预谋的袭击, 这意味着武力而非对话仍然是各方所选择的互动的手法。除非改变这一情况, 则安全理事会能够为稳定刚果民主共和国的局势和使该区域各国实现对和平需要的共同理解所做的事甚少。

目前, 联刚特派团无法向刚果民主共和国那些需要其存在的地区部署人员。首先, 刚果民主共和国政府有责任再次启动和平进程, 最终履行其让联刚特派团享有充分移动自由的多次承诺。尽管加拿大准备, 支持秘书处和安全理事会的一切进一步努力以迫使

刚果当局意识到不受阻碍地部署的必要性，我们也期待着刚果民主共和国的盟国进一步表明其愿望，即该政府应同意有意义的联合国存在，并为此施加其影响。在此方面，我们鼓励秘书处探索一切外交渠道，包括在各区域角色间进行探索，以确保该国政府的合作。

然而，各方仍然有责任在言行上承认联合国的存在是必要的，它不能受制于战略考虑。《卢萨卡协定》的签字国必须意识到：安全理事会不会同意一种与联刚特派团或与联合军事委员会的合作是选择性的或被用来使通过武装侵略所获得的利益合法化的进程。虽然加拿大鼓励各方继续就《卢萨卡协定》的附加条款进行双边讨论，但我们重申该协定仍然是加拿大支持联合国在刚果民主共和国的维持和平作用的中心基础。

加拿大认为，安全理事会和秘书处在促进和平进程中的每一个积极事态发展中都表现出值得赞扬的忍耐力，希望取得突破。显然，刚果民主共和国局势以及所涉及的对人的攸关利益，证明这一持续的作法是有道理的。然而，我们还认为，该协定各方通过其不愿对该进程作出充分承诺的行为，正威胁国际社会对和平进程的努力。

如果各方不放弃这种破坏性作法，我们认为安全理事会就需要重新检查是否现在所设想的联刚特派团是帮助稳定刚果民主共和国局势的最恰当手段。继由拉赫达尔·卜拉希米先生主持的联合国和平行动小组的报告(S/2000/809)之后，我们质疑目前对《卢萨卡协定》所作承诺的程度是否满足了联合国维持和平存在的基本标准。

(以英语发言)

随着我们同意把联刚特派团的任期再延长两个月以希望尽快取得进展，加拿大认为安理会应反思在联刚特派团成立时其任务所含的那些假定情况。具体地讲，我们应检查是否该特派团根据卢萨卡签字国的诚意表现所形成的活动概念，现在能够同当地的可怕

局势相吻合。加拿大进而认为安理会应请联刚特派团的潜在和实际人员提供国按最近所采取的作法而参加这种讨论。

然而，我重申即使在目前情况下，实现卢萨卡许诺仍然不晚，我再次呼吁各方制止机会正在失去的情况，并为和平作出真正的承诺。

**哈里森先生** (联合王国) (以英语发言): 联合王国同所有其他安理会成员一样，坚决支持联合国组织刚果民主共和国特派团，我们希望看到它部署。我们能够确保联刚特派团做好准备的方法之一，就是尽早召开安理会成员和部队提供国的会议，以审查联刚代表团部署状况和活动概念。然而，正如秘书长在其报告(S/2000/888)中所表明的那样，真正的问题是联刚特派团目前无法完成其工作。为联刚特派团的部署创造应有条件的努力迄今未能成功。不能让这一局势进一步转变。

安理会将就联刚特派团任务再延期两个月达成协议。在这两个月期间必须取得进展。各方要决定他们是否想要卢萨卡协定。如果他们想要，就必须充分和无条件地加以执行，因为没有任何进展的话，则联刚特派团的地位就难以维持。联刚特派团失败的前景已经近在眼前。这将给刚果民主共和国、其人民及整个地区带来灾难性后果。

各方需要作出一个决定。它们必须决定是要和平还是要继续打一场无法赢得胜利的战斗。

**卡帕格利先生** (阿根廷) (以西班牙语发言): 阿根廷共和国将投票赞成提交给我们的这份决议草案，据此，联合国特派团的任务将延期至12月15日。我们认为，延期是必要的，但我们还感到，联刚特派团的存在，至少在目前的行动概念下，不能无限期延长。

只要联刚特派团的安全和行动自由得不到合理保证，只要继续发生严重违反停火事件，我们认为，联刚特派团第二阶段的部署就是不可能的。我们呼吁各方利用这两个月的时间，明确重申其对联刚特派团和《卢萨卡协议》的承诺。

我们确信，对刚果民主共和国境内的冲突，没有军事解决办法。在我们看来，《卢萨卡协议》构成了一个基础，只有在此基础上，才能求得尊重刚果民主共和国领土完整、考虑到大湖地区各国合理的安全利益的稳妥解决。因此，应当探索一切可能促成切实执行《卢萨卡协议》的办法和选择。

我们过去讲到过，现在想再次重申一点：联合国对刚果民主共和国负有历史性责任，必须发挥其无法回避的作用。但联合国不能代替当事各方缔造和享有和平的政治意愿。

**科艾曼斯先生**（荷兰）（以英语发言）：荷兰将投票赞成将联合国组织刚果民主共和国特派团的任务延期两个月。

将这一任务短期延长，是为了促使冲突各方注意到，就联合国在《卢萨卡协议》基础上继续参与和平进程（我们认为，这仍然是解决冲突的最可靠的保证）而言，我们期待各方在今后几个月里，显示其对《卢萨卡协议》的充分承诺。

在这一方面，我们特别呼吁刚果民主共和国政府有效地为部署联刚特派团提供方便，并充分致力于与刚果各方展开积极对话。此外，荷兰呼吁各方按照第 1304（2000）号决议着手撤出部队，结束一切军事攻击。

荷兰坚决支持秘书长努力帮助在刚果民主共和国实现和平，并期待他关于今后联刚特派团行动的建议，包括特派团的行动概念。

**特谢拉·达席尔瓦先生**（法国）（以法语发言）：今年 2 月，安理会在第 1291（2000）号决议中，授权部署第二阶段联合国组织刚果民主共和国特派团。九个月之后，这一维和行动的执行仍然举步维艰，因为敌对情绪、尤其是赤道省的敌对情绪持续至今，同时，各方不愿与联合国合作。安理会已经几度提醒各方注意他们所负的义务。四个月前，安全理事会通过的第 1304（2000）号决议坚称：

“侵犯刚果民主共和国主权和领土完整的乌干达和卢旺达两国遵照《停火协定》和 2000

年 4 月 8 日坎帕拉脱离接触计划所订的时间表，不再拖延地将其所有部队撤出刚果民主共和国领土”（第 1304（2000）号决议，第 4(a) 段）。

安理会还要求各方、尤其是刚果民主共和国政府在部署联刚特派团时提供合作，包括取消对联刚特派团人员行动自由的限制并确保他们的安全。遗憾的是，各方至今对安理会的要求听而不闻。

安全理事会今天决定将联刚特派团的任务延期两个月。法国同秘书长一样，希望各方充分利用这一机会，表明他们将致力于刚果的和平进程。对交战各方再次发出的信息是明确的。国家元首和政府首脑于 9 月份在安理会召开的首脑会议上通过的声明（S/PRST/2000/28）中已经申明了这四点。第一，呼吁各方停止敌对状态，按照《卢萨卡协议》和安理会决议履行其义务；第二，呼吁布隆迪和乌干达的部队以及所有其他外国部队按照安全理事会第 1304（2000）号决议加速撤离；第三，呼吁刚果各方、尤其是政府充分参与国民对话；最后，呼吁各方与联刚特派团合作，以利其部署。

现在应当由交战各方采取具体行动，响应安全理事会在最高层次向他们发出的呼吁。如果各方没有和平解决危机的意愿，则联合国亦不能代行其事。

我们还不妨回顾，为掠夺该国国家资源而持续至今的这场冲突，给刚果人民带来了悲剧性后果。对平民的屠杀，尤其是在刚果民主共和国东部，以及缺乏医疗服务和食品，意味着今天发生在刚果的冲突无疑是非洲最严重的一场人道主义危机。人道主义组织和秘书处目睹了危机的广泛程度。两年期间里，受害者的人数已达成千上万。当事各方必须立即结束这场冲突。

**明顿先生**（美利坚合众国）（以英语发言）：美国同样支持安全理事会决定将联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的任务延长两个月，直至 12 月 15 日。然而，我们支持特派团的延期，是因为我们深切关注在当事各方仍然不愿执行《卢萨卡协议》的情况下，国际社会在刚果民主共和国的维和努力。

除非冲突各方信守其卢萨卡承诺，否则，刚果绝无和平可言。只要交战各方继续激烈对抗，我们将不会进一步部署联合国人员。

由于对已部署在该地区的联刚特派团人员的严重限制，我们为在刚果民主共和国恢复和平与稳定而作出的努力进一步受到阻挠。如秘书长在 9 月 21 日报告中所言，刚果民主共和国政府需要执行一项可令人接受的安排，允许联合国官员自由行动。只要联刚特派团继续成为刚果政府所容忍的煽动宣传攻击的目标，也同样不会有和平。

同样，只要不让人道主义机构自由和安全进入刚果民主共和国所有地区、包括东部地区，该国严重的人道主义局势就不能得到恰当的解决，尽管我们集体作出努力。紧急救助无法运抵国内流离失所的 180 万和依赖迅速食品救济而生存的 1 600 万刚果人民手中。刚果交战各方必须立即允许所有人道主义工作者全面和安全地进入，防止进一步的人类痛苦和悲剧。

我们仅仅有 60 天用以加强努力，鼓励各方对刚果民主共和国的和平与稳定作出承诺。如果阻止联刚特派团的努力持续不断，如果各方不能表现对和平进

程的承诺，我们将别无选择，只能严格地审视联刚特派团当前行动概念中提出的持续联合国存在的用途和目的。因此，我们呼吁各方借助特派团短期延期的机会重新启动和平进程，以显示对在刚果民主共和国恢复和平的坚定承诺。

**主席（以英语发言）：**我现在把文件 S/2000/979 所载决议草案付诸表决。

**进行了举手表决。**

**赞成：**

阿根廷、孟加拉、加拿大、中国、法国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚、荷兰、俄罗斯联邦、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

**主席（以英语发言）：**15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1323（2000）号决议。

我的名单上没有人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对议程上这个项目的审议。

**上午 10 时 55 分散会**